

# DIALOGHI / Dialogues

## Colors & Shapes Colori / Forme

REGIONAL LANGUAGE (Sicilian)	OFFICIAL LANGUAGE (Italian)	ENGLISH
<p><b>1. Kulura/Formi</b></p> <p>- Oj ô lidu fa veru kaudu.</p> <p>- Eni chiù beddu veniri nâ matinata.</p> <p>- Oj u mari eni abakatu e di kuluri blu e virdi.</p> <p>- Veru eni .U mari eni di kuluri blu komu u celu.</p> <p>- C'eni u lidu ka eni ianku komu a nivi.</p> <p>- Imu na l'akua?</p> <p>- Si.U mari oj eni beddu kaudu.</p> <p>- Na l'akua ci sunu assai pixi jarni e blu.</p> <p>- Oj eni veru beddu.</p> <p><b>Essential vocabulary</b></p> <p>Jarni, Gialli, Yellow Ianku, Bianco, White Virdi, Verde, Green Blu, Blu, Blue</p>	<p><b>1. Colori/Forme</b></p> <p>- Oggi in spiaggia fa veramente caldo.</p> <p>- E' più bello venire di mattina presto.</p> <p>- Oggi Il mare è calmo e di colore blu e verde.</p> <p>- E' vero.Il mare è di colore blu come il cielo.</p> <p>- La spiaggia è bianca come la neve.</p> <p>- Andiamo in acqua?</p> <p>- Si. Oggi Il mare è bello caldo.</p> <p>- Ci sono tanti pesci gialli e blu in acqua.</p> <p>- Oggi è veramente bello.</p>	<p><b>1. Colors/ shapes</b></p> <p>- Today it's really hot on the beach.</p> <p>- It's more beautiful to come in the early morning.</p> <p>- Today the sea is calm, blue and green.</p> <p>- You're right.The sea is blue like the sky.</p> <p>- The beach is white like snow.</p> <p>- Let's go in the water?</p> <p>- Yes.Today the sea is beautifully hot.</p> <p>- There are many yellow and blue fish in the water.</p> <p>- Today it is really beautiful.</p>

# DIALOGHI / Dialogues

## Numbers and counting time

### Numeri e orario

REGIONAL LANGUAGE (Sicilian)	OFFICIAL LANGUAGE (Italian)	ENGLISH
<p><b>2. Numira e urariu</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A ki ura grapunu i putî?</li> <li>- Grapunu nâ matinata, a l'ottu.</li> <li>- A ki ura chiudunu?</li> <li>- Chiudunu ê kuarttu di pumiriju.</li> <li>- Pirfettu, ora putimu pigghiari kosi duci ô kafè.</li> <li>- Ma jà eni menziornu. Imu na un ristoranti?</li> <li>- Dda vicinu ô mari c'eni un ristoranti.</li> <li>- Jà sunu i kuarttu di pumiriju e avimu di truvà na kasa d'adduari.</li> <li>- A ki ura chiudunu l'ajnzî?</li> <li>- A l'ottu di sira.</li> <li>- Prestu, imuci. Eni tardu.</li> </ul> <p><b>Essential vocabulary</b></p> <p>Kuarttu, Quattro, Four            Ottu, Otto, Eight            Menziornu, Mezzogiorno, Mid-day            Matinata, Mattina presto, Earling morning            Pumiriju, Pomeriggio, Afternoon            Sira, Sera, Evening            Oj, Oggi, Today</p>	<p><b>2. Numeri e orario</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A che ora aprono i negozi?</li> <li>- Aprono alle otto di mattina.</li> <li>- A che ora chiudono?</li> <li>- Chiudono alle quattro di pomeriggio.</li> <li>- Perfetto, adesso possiamo prendere dei dolci al bar.</li> <li>- Ma è già mezzo-giorno. Andiamo in un ristorante?</li> <li>- Là c'è un ristorante, vicino al mare.</li> <li>- Sono già le quattro di pomeriggio e dobbiamo trovare una casa in affitto.</li> <li>- A che ora chiudono le agenzie?</li> <li>- Alle otto di sera.</li> <li>- Presto, andiamo. E' tardi.</li> </ul>	<p><b>2. Numbers and counting time</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- What time do the shops open?</li> <li>- They open at eight o'clock in the morning.</li> <li>- What time do they close?</li> <li>- They close at four o'clock in the afternoon.</li> <li>- Perfect, now we can have some desserts at the bar.</li> <li>- But it's already mid-day. Let's go to a restaurant?</li> <li>- There is a restaurant there, by the sea.</li> <li>- It's already four o'clock in the afternoon and we have to find a house to rent.</li> <li>- What time do the agencies close?</li> <li>- At eight o'clock in the evening.</li> <li>- Quick, let's go. It's late.</li> </ul>

# DIALOGHI / *Dialogues*

**Days/ months/ seasons/ weather**  
**Giorni/Mesi/Stagioni/Meteo**



REGIONAL LANGUAGE (Sicilian)	OFFICIAL LANGUAGE (Italian)	ENGLISH
<p><b>3. Iorna/Misi/Staxiuni/Tempu</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sugnu kuntentu pikì eni staxiuni.</li> <li>- Prifrixiu a nvirnata.</li> <li>- Ma nâ staxiuni puoi iri ô mari</li> <li>- A innaru eni veru beddu vidiri i muntagni kâ nivi.</li> <li>- Ma eni ka mi piaci vidiri u lidu di sira.</li> <li>- Kumunkui, eni beddu vidiri midè arvuli e chianti a innaru e in austu.</li> </ul> <p><b>Essential vocabulary</b></p> <p>Innaru, Gennaio, January  Austu, Agosto, August  Staxiuni, Estate, Summer  Ogni tempu, Tutto l'anno, All year  Nvirnata, Inverno, Winter</p>	<p><b>3. Giorni/Mesi/Stagioni/Meteo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sono contento perché è estate.</li> <li>- Preferisco l'inverno.</li> <li>- Ma in estate puoi andare al mare.</li> <li>- A gennaio è veramente bello vedere le montagne con la neve.</li> <li>- Il fatto è che mi piace vedere la spiaggia di sera.</li> <li>- Comunque, è anche bello vedere gli alberi e le piante a gennaio e ad agosto.</li> </ul>	<p><b>3. Days/ months/ seasons/ weather</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- I'm happy because it is summer.</li> <li>- I prefer winter.</li> <li>- But in the summer you can go to the sea.</li> <li>- In January it's really beautiful to see the mountains with the snow.</li> <li>- But I like to see the beach in the evening.</li> <li>- Anyway, it's beautiful to see the trees and plants in January and August too.</li> </ul>

# DIALOGHI / Dialogues

## Family and relationships / Famiglia e relazioni

REGIONAL LANGUAGE (Sicilian)	OFFICIAL LANGUAGE (Italian)	ENGLISH
<p><b>4. Famighia e rilazioni</b></p> <p>- Ciao.Kistu eni me frati.</p> <p>- Ciao. Piaciri</p> <p>- Vinisti sulamenti tu? - Sugnu kka ku me soru.</p> <p>- Unni stati iennu ? - Stamu iennu a fari visita a un amiku ô mari.</p> <p>- Oj u mari avi d'essiri beddu assai. - Veru eni.Oj u mari eni abakatu e kaudu. - Ciao, kuxinu.Ki stai facennu? - Stai iennu ô mari. - Pirfettu! Tu puoi iri ô mari ku iddu. - Grazi.Ciao</p> <p><b>Essential vocabulary</b> Fрати, Fratello, Brother Kuxinu, Cugino, Cousin Soru, Sorella, Sister Amiku, Amico, Friend</p>	<p><b>4. Famiglia e relazioni</b></p> <p>- Ciao.Questo è mio fratello. - Ciao. Piacere.</p> <p>- Sei venuto solo tu? - Sono qua con mia sorella. - Dove state andando? - Stiamo andando a fare visita ad un amico al mare. - Oggi il mare sarà bellissimo. - E' vero.Oggi il mare è calmo e caldo. - Ciao cugino. Cosa stai facendo? - Sto andando al mare. - Perfetto! Tu puoi andare al mare con lui. - Grazie. Ciao</p>	<p><b>4. Family and relationships</b></p> <p>-Hello.This is my brother. - Hello. It's a pleasure (to meet you) - Did you come alone? - I'm here with my sister.</p> <p>- Where are you going? - We're going to visit a friend at the sea.</p> <p>- Today the sea is very beautiful. - You're right.Today the sea is calm and hot. - Hi cousin.What are you doing? - I'm going to the sea. - Perfect! You can go to the sea with him. - Thank you and bye.</p>

# DIALOGHI / *Dialogues*

## **Formal and informal greetings**

### **Saluti formali e informali**

REGIONAL LANGUAGE (Sicilian)	OFFICIAL LANGUAGE (Italian)	ENGLISH
<p><b>5. Saluti formali e informali</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Na bona iurnata. Di unni siti?</li> <li>- Di Jrjenti. E vuatri di unni viniti?</li> <li>- Simu di kka.</li> <li>- Arivammu nâ matinata.</li>   <li>- Unni stati iennu?</li> <li>- Stamu iennu a visitari i muntagni. Mi piaciunu i muntagni nâ nvirnata e nâ staxiuni.</li>   <li>- Veru eni, sunu beddi di vidiri a ogni tempu. Bonvinuti a Munjbeddu.</li> <li>- Grazi e arividini.</li> </ul> <p><b>Essential vocabulary</b></p> <p>Na bona iurnata, Buongiorno, Good morning Bonasira, Buonasera, Good evening Piaciri, Piacere, Pleasure Bonvinuti, Benvenuti, Welcome Ciau, Ciao, Hello/bye Arividini, Arrivederci, Good bye Grazi, Grazie, Thank you Pi favuri, Per favore, Please</p>	<p><b>5. Saluti formali e informali</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Buongiorno. Di dove siete?</li> <li>- Di Agrigento. E voi da dove venite?</li> <li>- Siamo di qua.</li> <li>- Siamo arrivati oggi. Di mattina presto.</li> <li>- Dove state andando?</li> <li>- Stiamo andando a visitare le montagne. Mi piacciono le montagne in inverno e in estate.</li> <li>- E' vero, sono belle a vederle tutto l'anno. Benvenuti sull'Etna.</li> <li>- Grazie e arrivederci.</li> </ul>	<p><b>5. Formal and informal greetings</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Good morning. Where are you from?</li> <li>- From Agrigento. And where are you from?</li> <li>- We are from here.</li> <li>- We arrived today. In the early morning.</li> <li>- We are you going?</li> <li>- We are going to visit the mountains. I like the mountains in winter and summer.</li>   <li>- You're right, they are beautiful to see all year. Welcome to Etna.</li> <li>- Thank you and goodbye</li> </ul>